

# Informe de actividades 2016



*envol Vert*



# EDITORIAL

## El 2016, Envol Vert cumplió 5 años, un hito importante para la asociación y sus voluntarios.

Una fecha que quisimos conmemorar como se debe: un hermoso evento en el Pavillon Puebla en Buttes Chaumont, una campaña «Los árboles nos hablan» en 3 parques parisinos y nuestra primera exhibición en el metro de París.

Pero este año ha estado marcado por otros grandes acontecimientos en los proyectos de campo: se formaron nuevas alianzas, se realizó el primer Viaje de Solidaridad que contó con la presencia de empleados de Maison du Monde y se llevó a cabo la tercera edición del festival Colombiodiversidad.

Al final del año hemos lanzado el Efecto Mariposa, una campaña que representa la esencia de Envol Vert, su trabajo ambiental, social y económico sobre todo en campo con la población local. El Efecto Mariposa quiere demostrar como actuando aquí se puede obtener un impacto significativo allá. Este año 2016 Envol Vert volvió a demostrar su eficiencia.

2016 fue también un año de fortalecimiento significativo en nuestros países de influencia. En primer lugar por la creación formal de Envol Vert Colombia, conservando el mismo gobierno de su fundadora Envol Vert Francia. En el Perú, la presencia de nuestro primer Voluntariado de Solidaridad Internacional (VSI) como coordinadora de las operaciones de Envol Vert allí. Estas bases instaladas nos permitirán, esperamos, una mejor protección de los bosques en Colombia y el Perú desde 2017.

2017 verá entonces, el reforzamiento de los proyectos, del equipo y el despliegue de nuevas actividades resultado del pensamiento estratégico que permitirá perennizar la asociación sin dejar de dedicar la mayor parte de nuestro presupuesto a los proyectos de campo para proteger los bosques que tanto lo necesitan y lo que constituye la razón de ser de Envol Vert.



**Daisy Tarier**  
Presidente



**Boris Patentreger**  
Vicepresidente

### Febrero

Creación de la Asociación de agricultores ASOCALIM (proyecto Guaimaro y ganadería sostenible, Colombia)

### Abril

Fortalecimiento de vínculos institucionales: Adhesión a Coordination Sud y Clong voluntariado.

### Mayo

Tercera edición del festival Colombiodiversidad con David Solon de Terra Eco, como invitado especial.



### Enero

Campaña contra el canal de Nicaragua y la puesta en marcha de la Huella Forestal en español e Inglés

### Marzo

Colecta en favor de Envol Vert en asociación con Nature & Découvertes y Microdon, como parte de la operación EL REDONDEO EN CAJA.

### Abril

Creación de Envol Vert Colombia.

### Mayo

Emma nuestra Señorita Bio ganó el tercer puesto del concurso en favor de Envol Vert.

### Junio

Envol Vert celebra su 5º aniversario y lanza la campaña «Los árboles nos hablan».

### Julio

Tras la firma de tres acuerdos con cooperativas, 14 pueblos participantes y 200 productores, los primeros resultados del Proyecto Agroforestal Perú se hicieron sentir con la construcción de viveros.

### Octubre

La Presidenta representa a Envol Vert en Colombia en varios eventos.

### Noviembre

1800 semillas de Inga fueron llevadas al proyecto Silvopastoralismo Nicaragua para continuar implementando el sistema agroforestal en parcelas de 5 nuevas familias.

### Diciembre

Lanzamiento de la campaña Efecto Mariposa

## Medio ambiente:

Envol Vert lucha por la preservación de los bosques tropicales y la biodiversidad a través de diversos proyectos. Estos últimos se sitúan actualmente en Nicaragua, Perú y Colombia, en áreas de alta biodiversidad (Amazonía, bosques secos, corredores biogeográficos, Sierra Nevada ...). Envol Vert trabaja para conservar los bosques y las reservas en buenas condiciones, así como para la reforestación a través de sistemas agroforestales.

## Solidaridad:

Envol Vert apoya a las poblaciones locales actuando en coordinación con los grupos de habitantes, cooperativas o asociaciones que tienen el deseo de preservar el medio ambiente en su región. Les ayuda a la implementación de proyectos, su estructuración y al desarrollo de habilidades de las poblaciones a través de capacitación y apoyo en su organización.



## Economía sostenible :

Dirigiéndose a poblaciones necesitadas, Envol Vert busca también desarrollar alternativas económicas y sostenibles para la generación de nuevos ingresos (agricultura de renta, transformación de productos forestales no maderables, ecoturismo, etc.) Por otra parte, Envol Vert acompaña financieramente a proyectos de poblaciones y se esfuerza en perpetuarlos mediante la creación de otros ingresos.

## Sensibilización:

Envol Vert quiere sensibilizar al público y a las empresas sobre cuestiones de conservación de la naturaleza a través de diversas operaciones y actividades de promoción. La Huella Forestal es la herramienta insignia de la asociación, un cuestionario para calcular nuestro impacto ambiental sobre los bosques. Además, Envol Vert organiza en Colombia un festival de concientización sobre la biodiversidad que reúne a más de 2000 personas.

## Humano:

El ser humano está en el corazón de Envol Vert. Envol Vert no existiría sin los voluntarios y colaboradores. La asociación celebró su 5º aniversario el 2016 y pudo así fortalecer los lazos entre los voluntarios y patrocinadores asociados. La sinergia es también fuerte entre los voluntarios en el campo y las poblaciones locales.



# LOS PROYECTOS

# DE CAMPO



“Un proyecto que permite combinar el trabajo familiar y una producción cuantitativa y cualitativa en armonía con la naturaleza”

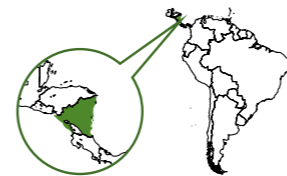
## Silvopastoralismo

Alternando entre el trabajo de campo en Bartola con la Cooperativa de Turismo Sostenible, y el trabajo de oficina, en colaboración con la organización local asociada (Fundación del Río), Jeremías, Matthieu y Constance han participado en el desarrollo del proyecto con 17 familias de la comunidad signataria de la Carta Vivir Bien.

El sistema Inga en pasadizos se fortaleció en varias fincas de beneficiarios y es hoy en día operacional, a saber, cultivos de piña y yuca ya se han plantado usando este método, en pasadizos. Los resultados son positivos: la tierra alrededor de las plantas es muy oscura y parece más fértil que otros suelos de Bartola y sobre todo la práctica de tala y quema se detuvo.

Además, un vivero colectivo fue diseñado y construido con árboles frutales y forestales para fomentar la replantación en zonas de conservación, áreas erosionadas y áreas de silvopastoralismo.

Este trabajo fue facilitado por las numerosas jornadas de formación organizadas en Bartola y en las comunidades circundantes.



Departamento del Rio San Juan

- 3** nuevas familias, 17 en total
- 925** arbustos de Inga plantados en parcelas
- 520** árboles de bosques plantados
- 1,5** hectáreas de reforestación en total
- 5** días de capacitaciones



Daisy Tarrier  
Coordinadora

# NICARAGUA





**Charlène Laine**  
Coordinadora Perú



«Antes, ¿Quién se preocupaba por la reforestación? Este proyecto debe continuar, por el medio ambiente de nuestros hijos. Esto refuerza los vínculos dentro de nuestra comunidad»

Luis Monge, Coordinateur de la communauté native "Alto Cuyani"

## Agroforestería y recuperación de áreas degradadas.

¡El proyecto mostró el 2016 muchos logros concretos! La participación de tres cooperativas y de productores de café en todas las fases del proyecto así como el trabajo de seguimiento de dos voluntarios de terreno en el lugar, Bruno y Axel, han permitido multiplicar las acciones de reforestación. ¡Más de 18000 árboles se han plantado en los alrededores de Pichanaki! Se seleccionaron cinco especies nativas de árboles por su capacidad de asociarse con los cultivos de café y la calidad de su madera.

La realización de 12 días de entrenamiento ha reforzado nuestras acciones complementando los conocimientos de los beneficiarios en agroforestería, aclarando el marco jurídico forestal vigente en el Perú, así como mejorando la conciencia ecológica de los participantes.

Por último, muchas asociaciones se han formalizado con los actores locales, tales como el Municipio de Pichanaki, el Servicio Nacional de Bosques del Perú y aún la Asociación Bosque Modelo.

[Lea el informe completo de actividad del proyecto:](#)

**18343** árboles plantados en 15 pueblos

**181,5** hectáreas convertidas a la agroforestería o en recuperación

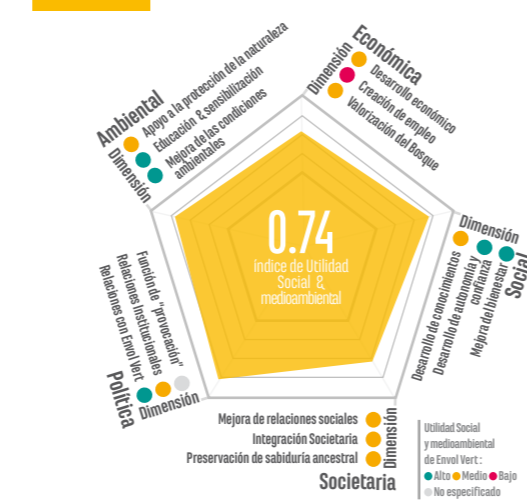
**20** viveros construidos

**190** familias involucradas, incluyendo 2 comunidades nativas

**14** días de entrenamiento que reunieron cerca de 340 personas



Departamento de Junín



Envol Vert busca evaluar el impacto de sus proyectos sobre los aspectos medioambientales, económicos, sociales y societarios. Una herramienta ha sido creada, donde los propios beneficiarios evalúan los cambios inducidos por el proyecto.

El índice global de utilidad social es alto, lo que indica una satisfacción sustancial, una adecuación de las actividades con las expectativas iniciales y personales de los beneficiarios y de una buena comprensión del impacto del proyecto sobre la restauración de los ecosistemas. Los resultados confirman las tendencias evaluadas durante el estudio de 2013: reducción en el uso de insumos químicos, supresión de prácticas de quema y sensibilización a la protección de áreas de zonas sensibles situadas cerca de fuentes de agua. Por otra parte, la encuesta confirma que la elección del trabajo en equipo (viveros colectivos) tiene un impacto significativo en el fortalecimiento de los vínculos entre los beneficiarios y la cohesión dentro de las aldeas. Esto genera una capacidad de grupos de movilizarse para construir proyectos comunes y buscar el apoyo de los agentes externos. Por otra parte, los productores consideran positivo el impacto de la reforestación sobre la calidad del café producido y la oportunidad de venderlo bajo la etiqueta biológica, de comercio justo o Rainforest. Por último, el proyecto tiene un impacto positivo en el crecimiento personal: aumenta el sentido de autoestima y de autonomía personal.

## Ecoturismo y Conservación en la Amazonía Peruana

El 2016, el proyecto de ecoturismo en la amazonia peruana comenzó una transición importante.

La participación de Bastien, nuestro voluntario en el campo a principios de año, nos ha permitido poner las últimas piedras de una oferta de turismo ecológico coherente y de fomentar su difusión entre operadores internacionales (Trip Advisor o visit.org). Una asociación particularmente reforzada con la Oficina de Turismo y algunas agencias de la ciudad han igualmente permitido mejorar la visibilidad de la oferta a nivel local, principalmente por la creación y difusión de herramientas de comunicación eficaces.

El mayor logro del 2016 fue el número de entrada y visitas guiadas en el área que se mantuvo en constante crecimiento. A título indicativo, el número de visitantes el 2015 fue de 1740 frente a 5136 durante el año 2016, un incremento del 295% de visitas, un récord sin precedentes y una oportunidad para que algunos miembros de la Asociación Protectora la Fauna y Flora puedan dedicarse exclusivamente a estas actividades.

Ahora, el trabajo gira en torno al fortalecimiento de actividades de conservación ya ejercidas por miembros de la asociación, en particular mediante el apoyo a acciones de monitoreo y reforestación. El trabajo de Maeva ha permitido definir las prioridades de acción futuras, particularmente respecto a la mejora estructural del jardín de colibríes para un mejor retorno de la biodiversidad. Una misión que va a ampliarse el 2017, con la participación de los residentes de la zona en un programa de agroforestería cuyo objetivo es mejorar las condiciones de vida en esta área de conservación en estado de recuperación.

El Jardín de los Colibríes que empezó en 2014 desde ahora no para de hacerse más bello para el disfrute de los visitantes



Departamento de San Martín



**5136** visitantes

**4** temas de formación: contabilidad, comunicación web, primeros auxilios, recepción turística

**1** volante de la oferta turística creada y difundida

**10** fichas de identificación de los colibríes para mejorar la visita al jardín y la capacitación de guías.







Daisy Tarrier  
Coordinadora Colombia



“Tenemos suerte con Envol Vert, ya que, a diferencia de muchas otras, se puede contar con ellos hasta el final. Pero el objetivo, que aún queda es el de volverse independiente de Envol Vert. Estamos tomando conciencia de muchas cosas, de manera colectiva.”

Anain Polo Polo, presidente de ASOCALIM.



Frontera Bouvar et Atlantico

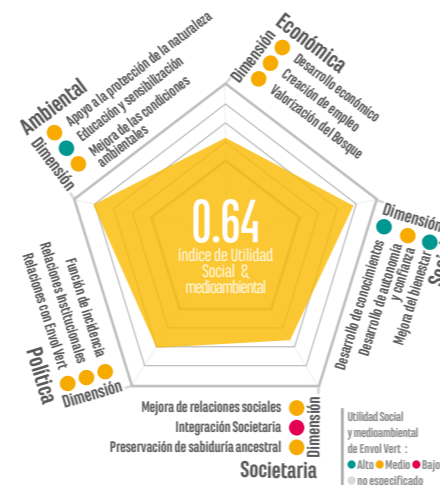
## Guaimaro y la agricultura sostenible.

Sobre la costa colombiana, las condiciones climáticas del año han minado el proyecto. Tras la intensa sequía de 18 meses que impidió el crecimiento de árboles y de cultivos, fueron las intensas lluvias de invierno las que invadieron las parcelas. Sin embargo los beneficiarios no se desanimaron y hoy se pueden observar grandes avances.

El principal logro es la creación de cooperativa de agricultores ASOCALIM, con el fin de generar actividades colectivas económicamente sostenibles. La asociación reúne a 14 agricultores y 20 mujeres beneficiarias. ASOCALIM transforma los productos de parcelas agroforestales en mermeladas tradicionales y naturales y ofrece también productos hechos a partir de la Guaimaro, tierra fertilizada y venta de arbustos, aportando nuevos ingresos a sus familias. Otro éxito, la vía hacia la autonomía en el desarrollo de cultivos en agroforestería. La diferentes capacitaciones brindadas sobre este tema ahora están dando sus frutos a tal punto que el grupo de agricultores piensan proponer su propio programa de entrenamiento en agroforestería del cual se podrían beneficiar otros grupos de agricultores de la zona. Los primeros soportes pedagógicos han sido creados.

Por último, muchos contactos se han establecido con entidades gubernamentales de la región para apoyar las iniciativas del

grupo de mujeres y ellas han participado en varios eventos promocionales en presencia de personalidades. A nivel nacional, el proyecto ha sido presentado por la Presidente durante dos grandes eventos en Colombia, un congreso de restauración coorganizado por el Instituto Humboldt y un fórum sobre los servicios eco sistémicos organizado por el CIAT.



En comparación con el año pasado, los resultados muestran un incremento del 22% satisfacción. El nivel económico tiene el mayor crecimiento (+ 35%) debido a la creación de la ASOCALIM y de los nuevos mercados logrados. La aumentación Societaria (+ 22%) se relaciona con la integración de las mujeres y los niños en el proyecto, creando de ésta manera un impacto positivo en las relaciones comunitarias. La dimensión política (+ 26%) refleja el trabajo en colaboración entre los beneficiarios, actores externos y autoridades locales. La mejora ambiental demuestra la toma de conciencia cada vez más importante de los beneficiarios en cuanto a los principios de la agroecología. Socialmente el aumento de la autoestima y la confianza se revela..

## Restauración forestal

### & Guaimaro

El 2016, el proyecto se centró en actividades a desarrollar con los agricultores beneficiarios de la comunidad desplazada de Santa Rita de la Sierra. Un trabajo largo pero necesario fue la visita a 7 parcelas de 18 hectáreas de los beneficiarios, la identificación de tierras a reforestar en agroforestería o forestería pura así como la elaboración del diseño de estas parcelas.

Para animar a los beneficiarios del proyecto, organizamos en marzo, un intercambio entre ellos y los del otro proyecto en Colombia «Guaimaro y ganadería sostenible». Durante 3 días se trataron temas como: el intercambio de buenas prácticas y conocimientos, el trabajo en el vivero, la visita a las parcelas, producción de compost y un taller de preparación de abono natural.

Continuamente, efectuamos investigaciones sobre árboles productivos nativos, que permitirían en un periodo futuro comercializar productos procesados o no (alimento a base de semillas de la Guaimaro, nuez de anacardo, mermeladas), ¡Una alternativa económica real para los agricultores! Además, se organizó una capacitación en cocina con Guaimaro para veinte miembros de la comunidad de Santa Rita. Fue una oportunidad para algunos(as) de volver a descubrir los sabores y conocimiento perdido!

“El trabajo comunitario es excelente. Nos permite resolver ciertos conflictos, unir a los miembros de la comunidad en el esfuerzo e ir aún más lejos !”

Juan Galvan, miembro de la comunidad Santarita de la Sierra



!En este final de año, integramos a quince agricultores adicionales que deseaban participar al proyecto ! Esta significa el nacimiento de dos viveros más cercanos de los nuevos beneficiarios mas arriba en la Sierra Nevada. !Y nuevos desafíos para 2017 !

Además hemos sembrado 500 árboles sobre una tierra erosionada de la cuenca del río San Salvador para contribuir a la recuperación de las fuentes hídricas y adaptación al cambio climático.



**1046** árboles sembrados en 7.5 hectáreas de los cuales 4 en agroforestería

**9** capacitaciones en agroforestería

**1** vivero de 1000 plantas administrado por los beneficiarios

**1** visita de un especialista francés en permacultura

COLOMBIA

**8000** plantas en el vivero

**1000** árboles plantados

**3** renovaciones de infraestructura

**34** familias beneficiadas

**520** días de trabajo, 4494 € de beneficios económicos



# CONCIENCIZACION





# ENVOL VERT TIENE 5 AÑOS

Envol Vert nació de un amor por la naturaleza y el bosque tropical, hace 5 años ya!! Feliz de esos primeros años, ricos en proyectos y emociones, la asociación organizó una gran fiesta de aniversario, en el Pavillon Puebla (Distrito 19° de París), reuniendo socios, voluntarios y amigos, nuestro apoyo ... La asociación así, pudo presentar un balance de estos **5 años en vídeos** sus ambiciones para el futuro y también ofreció un buen momento para compartir!

Del 5 de junio al 5 de julio, para apoyar estos 5 años, una campaña evento denominado «Los árboles nos hablan» se puso en marcha a través de mensajes textuales de personalidades en 3 parques de París (Buttes Chaumont, Choisy y le Square Legall) . Este evento apoyado con una campaña de carteles en el metro y en el ayuntamiento permitió a muchos reflexionar acerca de los servicios que proporcionan los bosques.



Envol Vert festeja sus 5 años en el pavillon Puebla



"Los Arboles nos Hablan" están en el metro de Paris.



**Agnès Bollut**  
Responsable de Comunicación

## La Huella Forestal

El 2016, la herramienta La Huella Forestal ha sido utilizada por 50000 franceses! Más allá de las cifras que demuestran un interés real del público en general acerca de la relación entre los productos de nuestra vida cotidiana y los bosques, los resultados muestran que los reflejos de consumo responsable existen, pero no están muy extendidos en toda Francia ni para todos los productos. Envol Vert acaba de lanzar el 2016 una versión para todo Europa de La Huella Forestal que integra nuevos factores de deforestación como la carne y el caucho involucrados en la deforestación y que se encuentra en la industria del neumático particularmente. Desde ahora traducido [en español](#) y [en inglés](#).

**La Huella Forestal quiere ser la herramienta que permitirá a los consumidores europeos, a hacer cambiar las políticas a través de sus actos de compra.**

## NO al Canal de Nicaragua

Envol Vert se movilizó el 2016 para solicitar que el Gobierno Francés manifieste su oposición a la construcción del Canal de Nicaragua. Francia había anunciado su apoyo a este proyecto que implica impactos sociales y ambientales peligrosos y que debía comenzar a fines del 2016. Se habla de 400000 hectáreas de bosques tropicales y humedales destruidos una vez finalizado el proyecto. Además, presiones, en contra de los derechos humanos, se ejercen sobre las poblaciones indígenas por el Gobierno de Nicaragua para obligarlos a aceptar este proyecto destructivo. Francia debe denunciar públicamente este escándalo humano, ecológica e inconstitucional que está en curso. Hoy, mientras que el Presidente de Nicaragua pro canal fue reelegido, solamente la primera fase del trabajo se ha iniciado con la construcción de un puerto.

Las ONG locales, a las que Envol Vert se une, junto a representantes de comunidades locales piden parar este proyecto que además de ser el más destructivo del siglo 21, no sería económicamente viable.





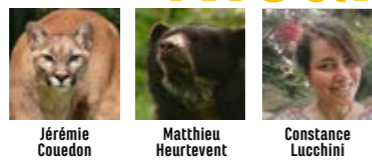




# ¡Un compromiso de colaboradores y voluntarios siempre fuerte!

¡Los proyectos de Envol Vert suscitan siempre un real interés para los candidatos a voluntarios y colaboradores! El 2016, su número aumentó ligeramente y se consta una disminución del número de voluntarios que dejan la fundación (21%) o sea voluntario mas fieles. Una capacitación en permacultura fue propuesta durante un seminario y, todo el año se realizaron varias reuniones de voluntarios con el fin de movilizar los equipos e intercambiar opiniones sobre los proyectos actuales.

## Proyecto Nicaragua



Jérémie Couedon, Matthieu Heurtevent, Constance Lucchini



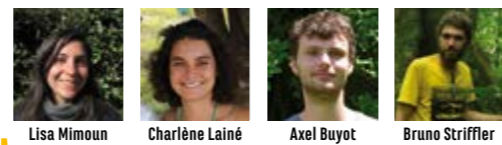
Camille Belurier, Angelica Reyes, Marion Cursio, Estelle Body, John Diaz



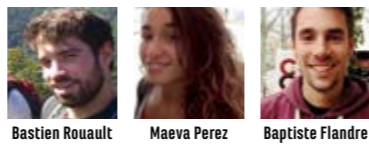
Mathilde, Wendy Fajaro, Jean-Mathieu, Nathan Rosenfeld

Yo quería comprometerme con Envol Vert en el terreno, en Perú, para sentirme actriz y participar en la construcción de un mundo más respetuoso con su entorno y su gente.  
Charlène

## Proyecto Perú

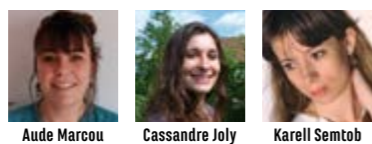


Lisa Mimoun, Charlene Lainé, Axel Buyot, Bruno Striffler



Bastien Rouault, Maeva Perez, Baptiste Flandre

## Departamento comunicación



Aude Marcou, Cassandre Joly, Karell Semtob



Clair Pickworth-Guinaudeau, Morgane Delbes, Océane Tison, Omar Morales, Delphine Fau, Grégoire Deback, Guillaume Viguié, Marion Fisher

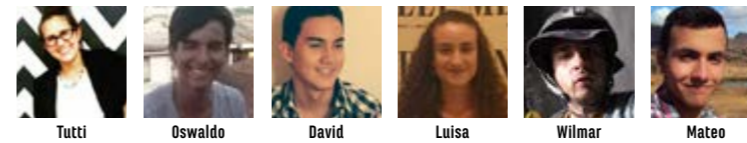


Marie Léger, Carolina Diaz-Lönborg, Benjamin Amic, Michaël Wassmer, Frédrik Boutteaux, Bérengère Février, Géraldine Le Bihan, Sophie Vaisset

Me uní a Envol Vert porque los proyectos desarrollados tratan de responder mejor a las preocupaciones ambientales de las poblaciones locales.  
Nathalie



Gustavo Ospina, Caroline Gaston, Guillaume Sironi, Adren Trehin, Laura Genot, Mauricio, Natalia, Carolina



Tutti, Oswaldo, David, Luisa, Wilmar, Mateo

## Oficina Colombia



Solène Mathieu  
Responsable Recursos Humanos

Yo tenía ganas de una actividad que tuviese sentido en paralelo a mi trabajo. Con el reclutamiento de colaboradores y voluntarios veo en concreto el impacto de mis acciones.  
Solène

## Departamento Vida Asociativa



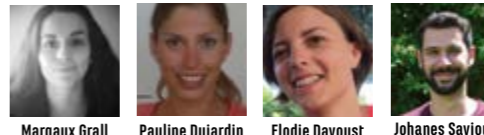
Léa Robineau, Vanessa Guyot, Laure Toutlemonde



Doriane Ducroux, Charlotte Roumeuguère, Hilary Norris, Anne Sophie Gougeon, Aurélie Breton, Gersende Gruget, Reymir Cardona, Flora Goldgran

## Departamento Alianzas

## Departamento Marketing / Donantes



Margaux Grall, Pauline Dujardin, Elodie Davoust, Johannes Savioux

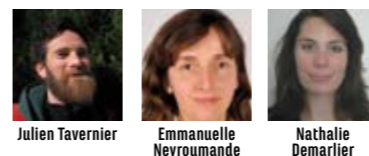
Estoy comprometido con Envol Vert por su ética, la tremenda energía y el profesionalismo de sus fundadores y voluntarios. Me siento orgulloso de ser parte de esta hermosa y responsable ONG.  
Michaël

## Departamento Recursos Humanos



Solène Mathieu, Anne-Sophie Duval

## Dep. Huella Forestal & Estudios



Julien Tavernier, Emmanuelle Neyroumande, Nathalie Demarlier

## Departamento Administrativo y Financiero



Flavie Scholtz

## Departamento Indicadores



Michaël Troquet, Nuria Dominguez Rios (empleada), Nathalie Panegos (empleada)

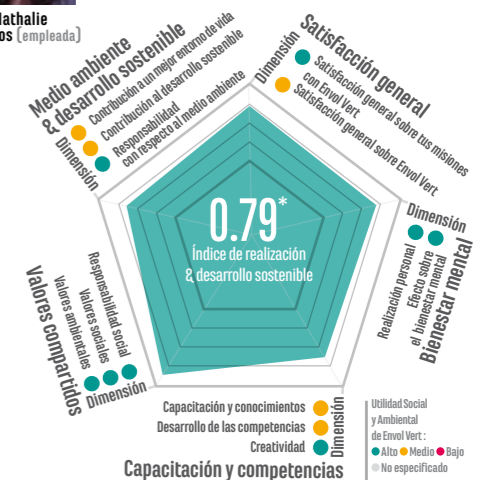


Daisy Tarrier, Præsidenta Fundadora; Agnès Bollut, Referente Comunicación; Olivier Guichardon, Referente Indicadores; Boris Patentreger, Co-fundador y Vicepresidente; Stéphanie Mathey; Jérôme Frignet



Morgane le Bastard, Léa Durant, Marie Mercui, Tesorero

## Junta directiva







**Daisy Tarrier**  
Responsable Aliados

# LOS SOCIOS

Envol Vert trabaja en campo en colaboración con actores locales (comunidades locales, organizaciones medioambientales, cooperativas de agricultores, asociaciones regionales) que están involucrados diariamente en el éxito de nuestros proyectos y que son los garantes de la correcta implementación de acciones en favor de la conservación de los bosques y la biodiversidad. Nuestros socios institucionales y científicos tales como empresas y fundaciones, a través de sus competencias, donaciones o habilidades proporcionan el apoyo necesario para el desarrollo de nuestras acciones de sensibilización y para nuestros proyectos sobre el terreno.

## Los socios de campo



### Alex Gómez, Gerente de la Cooperativa Agraria Cafetalera sostenible Valle Ubiriki

«Quisiera ante todo, agradecer a éste proyecto de reforestación que aun con pocos recursos, ha logrado un gran éxito. Gracias a los técnicos y a los voluntarios integrantes del equipo de la cooperativa, varias zonas ya están siendo reforestadas. Este proyecto tiene una importancia capital pues apoya a los productores. Primero en la mejora de sus ingresos producto de la explotación maderera y en seguida por el tema del cambio climático. Las jornadas de capacitación llevadas a cabo por los voluntarios han permitido concientizar al productor sobre esos temas y hacerle tomar conciencia del rol que a escala que les corresponde. De otra parte el proyecto nos ayuda concretamente en el proceso de obtener certificaciones tales como las de Commerce équitable o Rainforest que tienen objetivos sociales y ambientales importantes. Sin embargo se debe continuar acompañando a los productores una vez los árboles plantados, para evitar las enfermedades y asegurar un crecimiento adecuado de los árboles. Como gerente, es mi deseo que éste proyecto continúe. Hasta ahora, he observado un real entusiasmo de los productores. La metodología implementada (Los viveros instalados directamente en los centros poblados), permite aprender haciendo: Una capacitación de calidad para los productores y la seguridad de que la reforestación continúe.»



Man and Nature, Asociación de solidaridad internacional que apoya a proyectos de desarrollo sostenible de sectores que benefician a poblaciones locales y a la biodiversidad, colabora desde hace tres años a Envol Vert en su trabajo con las comunidades de Los Limites en Colombia. Gracias a su estrecha colaboración con los agricultores locales Envol Vert ha sabido desarrollar una agricultura agroforestal respetuosa del medio ambiente que contribuye a la regeneración del bosque seco tropical y la conservación del Titi de cabeza blanca.

### Cécile Lachaux, Directora Ejecutiva



Bjorg, Bonneterre et Compagnie tiene por misión la de incentivar al público sobre el cambio de sus hábitos alimenticios y la alimentación orgánica. Con motivo su «cleaning day» (Día de limpieza) anual, la empresa ha hecho un llamado a la asociación Envol Vert que vino a sensibilizar a sus colaboradores sobre el uso de papel y la preservación de recursos. Gracias a esta asociación, hemos contribuido a sostener un proyecto cuyo objetivo es la reforestación de parcelas con árboles de alto valor añadido en los campos de café y de este modo favorecer a la biodiversidad, rentabilidad de los cultivos y el bienestar de las poblaciones.

### Daniel Tirat, Director General Bjorg, Bonneterre et Compagnie



Nuestra preciosa voluntaria Emma compitió por la elección de Señorita Bio «SO'BiO étic®» y ganó el 3er puesto. Los fondos fueron para apoyar a Envol Vert.



WAHH (We Are All Heroes - Todos somos Héroes) nos hicieron una camiseta «No toque mi árbol»



El 2016, Envol Vert inició la primera sesión de viajes solidarios en conjunto con Maison du Monde. 12 empleados tuvieron el placer de descubrir Colombia y el proyecto de la Guaimaro y agricultura sostenible en el marco de Vacaciones Solidarias implementado por la empresa. **Vea el video!**

## Los patrocinadores



El festival cuenta una treintena de socios entre los cuales los más importantes son :



## Los socios institucionales y científicos

El 2016, Envol Vert se unió a Clong Volontariat et Coordination Sud y lleva relaciones con La Universidad Paris Diderot - master mECE, el Instituto Humboldt y Parques Nacionales de Colombia. De igual manera participamos en un grupo de trabajo para el desarrollo de una Alianza por la Biodiversidad con nuestros socios Cœur de forêt, Noé conservation, Awaly et Man & nature. Por último, ISTOM, SupAgro Montellier et Paris AgroTech envían regularmente estudiantes en prácticas a los proyectos de Envol Vert.



**0.73**

Índice de utilidad societaria de su empresa por su colaboración con Envol Vert

El índice de utilidad societaria de nuestros socios creció significativamente el 2016 a 0.73 (frente a 0.66 de la última encuesta en el 2014). Es ante todo la calidad de los proyectos de Envol Vert la que es percibida por nuestras empresas asociadas. Esto constata también que su colaboración con Envol Vert contribuye al desarrollo de conocimientos y el informe de sus equipos respecto a los bosques y su biodiversidad.





Marie Mercui  
Tesorera



Flavie Sholtz  
Contadora

# PRESUPUESTO

El balance alcanzó 35,8 K € el 2016. Hubo un aumento de 30% respecto al 2015.

## Los recursos de Envol Vert para el año 2016

consistieron en :

- € 67 363 de capital financiero: el 78% de los ingresos provienen de donaciones de empresas o fundaciones, 21% de las donaciones individuales.

- € 190 024 de capital humano y material resultado de la valorización del trabajo de los voluntarios, donaciones en especie y prestación de servicios (donación de trabajo).

- Siendo un total valorizable de 257 387 €..

Las contribuciones voluntarias son un ingreso esencial para Envol Vert. Los voluntarios consagran 85% de su tiempo en el campo de trabajo y en actividades de sensibilización.

Después de un fuerte aumento el 2015, los costos se estabilizaron el 2016 en 61.1 K €..

Los costos de proyectos en el terreno aumentaron en 4.8 K € mientras que los gastos relacionados a los proyectos de sensibilización y los y los gastos de operación mostraron una disminución.

La distribución de costos está experimentando una reorientación hacia las actividades de campo.

65% de los gastos se utilizan para estos últimos. (vs 54% el 2015),

7% para la sensibilización (vs 12% el 2015)

y 28% para gastos de operación (vs 34% el 2015).

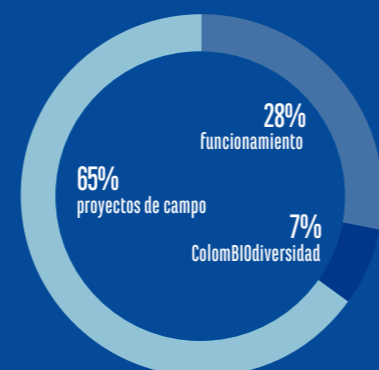
Recordemos que los costos asignados a los trabajos de campo conciernen sólo a actividades que se realizan allí, así como también el presupuesto de operación abarca la totalidad de actividades de soporte de Envol Vert en Francia (comunicación, marketing, administración ...).

El nivel de tesorería es alto gracias a subvenciones recibidas a cuenta de proyectos para necesidades corrientes durante varios años. Además, se recibieron varias donaciones a finales de año.

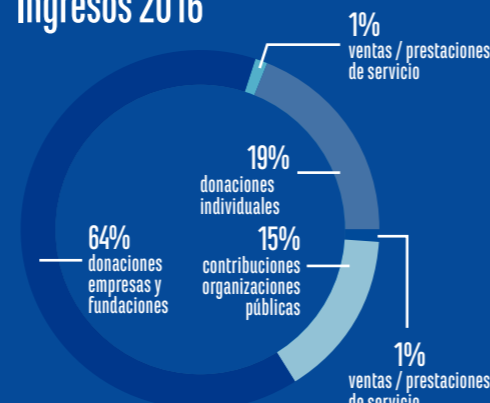
Estos fondos no han sido aún utilizados y figuran en la rúbrica saldo de los fondos en el balance.

El resultado al 31 de diciembre del 2016 ascendió a € 6,2 K. Se decidió mostrar los resultados cada año para acumular reservas

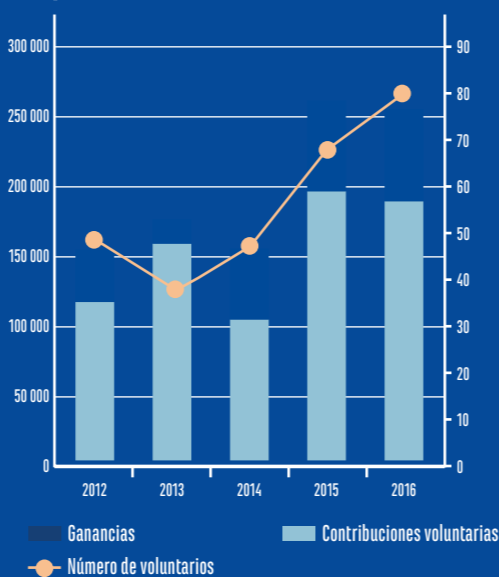
## Gastos 2016



## Ingresos 2016



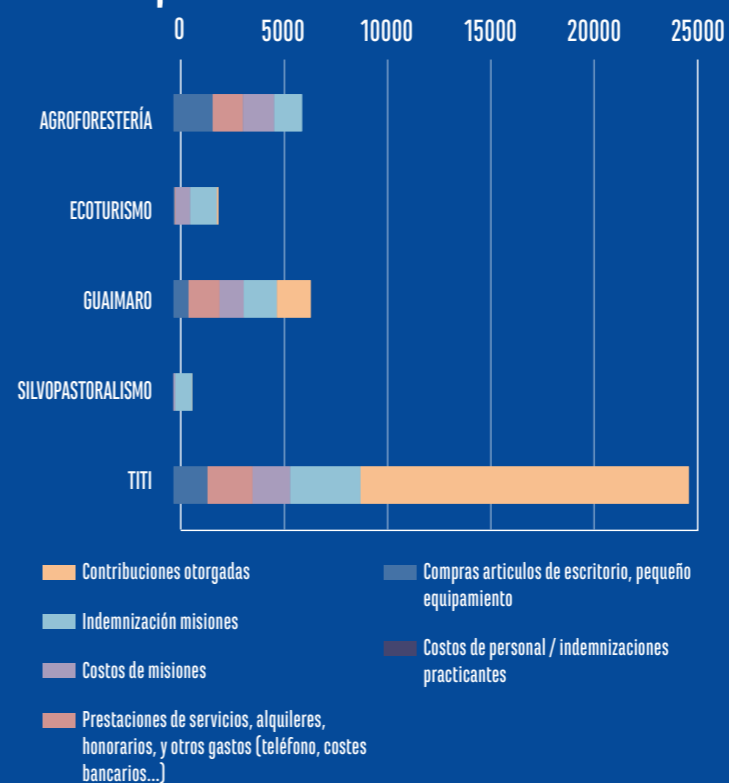
## Reparto de los recursos



## Repartición de los Egresos

utilización en €	2015	2016	evolución 2015/2016
AGROFORESTERÍA	100	6 008	-
ECOTURISMO	1 298	2 102	62%
GUAIMARO	2 988	6 431	115%
ARAS	1 000	-	-
SYLVOPASTO	6 390	894	-86%
TITI	22 882	24 075	5%
<b>Total Envol Vert - terreno</b>	<b>33 657</b>	<b>39 510</b>	<b>14%</b>
HUELLA FORESTAL	1 476	62	-96%
COLOMBIODIVERSIDAD	6 499	4 198	-35%
<b>Total Envol Vert Sensibilización</b>	<b>7 975</b>	<b>4 260</b>	<b>-47%</b>
Costes administrativos	14 249	12 895	-9%
Comunicación	2 874	2 736	-5%
Costes búsqueda de fondos	470	236	-50%
Prospección	235	173	-26%
RH Formación	3 957	1 317	-67%
<b>Total Envol Vert Funcionamiento</b>	<b>2 1784</b>	<b>17 357</b>	<b>-20%</b>
<b>Total Envol Vert WWW</b>	<b>64 417</b>	<b>61 127</b>	<b>-5%</b>

## Gastos por proyectos de campo



## Repartición de los Ingresos

Ingresos en €	2015	2016	evolución 2015/2016
Donaciones individuales	8 501	13 217	55 %
Donaciones afiliaciones	590	800	36 %
Recursos reunidos ante el público	9 091	14 017	54 %
Sociedades y organizaciones privadas	45 759	43 014	-6 %
Contribuciones organizaciones públicas	9 570	9 831	5 %
<b>Subvenciones</b>	<b>55 329</b>	<b>52 845</b>	<b>-4%</b>
Ventas	2 077	500	
Prestaciones de servicios			
<b>Producción vendida</b>	<b>2 077</b>	<b>500</b>	
<b>Contribuciones financieras Envol Vert</b>	<b>66 497</b>	<b>67 363</b>	<b>2 %</b>
Voluntarios	156 021	145 560	-7 %
Donativos en especie	5 895	24 583	318 %
Prestaciones de servicios	35 485	19 881	-44 %
<b>Contribuciones voluntarias ENVOL VERT</b>	<b>197 401</b>	<b>190 024</b>	<b>-4%</b>
<b>Total contribuciones Envol Vert</b>	<b>263 898</b>	<b>257 387</b>	<b>-2%</b>

## Utilización de los ingresos de Envol Vert Colombia

Ingresos en €	2016
Donaciones individuales	43
Sociedades y organizaciones privadas	1 583
Contribuciones ENVOL VERT Colombia	15 077
<b>Contribuciones financieras Envol Vert Colombia</b>	<b>16 703</b>
Egresos en €	2016
Guaimaro	1 262
TITI	12 161
<b>Total Envol Vert Colombia - terreno</b>	<b>13 423</b>
COLOMBIODIVERSIDAD	14
<b>Total Envol Vert Colombia - sensibilización</b>	<b>14</b>
Costes administrativos	163
<b>Total Envol Vert Colombia - funcionamiento</b>	<b>163</b>
Gastos Envol Vert Colombia	13 600
Contribuciones voluntarias en €	2016
Voluntarios	10 274
Donaciones en especie	32
Prestaciones de servicios	35 954
<b>Contribuciones voluntarias ENVOL VERT Colombia</b>	<b>46 260</b>





Michael Troquet  
Responsable Indicador

# INDICADORES

Dimensiones	Indicadores	Unidad	2016	2015	2014
<b>Environmental</b>	Número de plantas en vivero	Nro. de plantas	33824	7040	11343
	Número de árboles sembrados	Nro. de árboles	21832	9367	51932
	Número de hectáreas replantadas con especies nativas	Ha	215.34	21.5	502.75
	Número de días de vigilancia ecológica y seguimientos científicos realizados por la población local	Días	0	33	8
	Número de estudios o diagnósticos realizados	Nro. de estudios	8	5	1
	Número de programa de seguimiento de fauna	Nro. de especies	0	1	-
	Número de infraestructuras ecológicas o renovaciones realizadas	Ha	27	17	6
<b>Societal</b>	Número de familias de agricultores beneficiarios	Nro. e familias	269	235	203
	Incluido número de personas : mujeres	Nro. de mujeres	101	-	-
	Incluido número de personas : hombres	Nro. de hombres	188	-	-
	Número de personas que recibieron una capacitación	Nro. de personas	433	231	119
	Número de capacitaciones realizadas	Nro. de formaciones	36	16	16
	Actividad económica creada	€	5578	1845	-
		Nro. días de trabajo	633	230	-
Número de participaciones a ferias, mercados agrícolas	Nro. de formaciones	8	-	-	
<b>Social</b>	Número total de voluntarios activos (en Francia y en campo)	Nro. de personas	82	71	47
	Número de días pasados en campo	Nro. de días	1732	1503	457
	Género de los voluntarios : mujeres	%	67.0%	71.2%	74.5%
	Género de los voluntarios : hombres	%	33.0%	28.8%	25.5%
	Duración de la participación (número total de horas hechas)	Horas	16715	13671	8529
	Duración media de la participación (número medio de horas por voluntario)	Horas	203.8	192.5	181.5
	Número de voluntarios que recibieron capacitaciones internas o externas	Nro. de personas	3	35	20
	Número de capacitaciones proporcionadas a los voluntarios	Nro. de formaciones	3	6	5
	Porcentaje del presupuesto dedicado a la capacitación	%	2.15%	6.14%	11.0%
	Movimiento de los voluntarios (nro. de voluntarios salidos / nro. De voluntarios activos)	%	21.0%	35.6%	34.0%
	Número de equivalentes a tiempo completo de voluntariado	ETP	10.40	7.51	5.31

Dimensiones	Indicadores	Unidad	2016	2015	2014
<b>Communication</b>	Número de visitantes únicos en la página web institucional	Nro. de personas	60656	102 453	64693
	Número de visitas en la página web institucional	Nro. de personas	75733	117732	72997
	Redes sociales : número de vistas	Nro. de vistas	8962	2851	7306
	Redes sociales : número de seguidores	Nro. de personas	11699	8868	4993
	Número de artículos de prensa publicados	Nro. de artículos	38	70	96
	<b>Sensibilización</b>	Campañas de sensibilización sobre selvas	Nro. de campañas	5	4
Número de acciones de sensibilización y de educación en el terreno		Nro. de acciones	16	16	-
Número de personas sensibilizadas en el terreno		Nro. de personas	171	441	-
Peticiones		Nro. de peticiones	0	1	-
Firmas de peticiones		Nro. de firmas	0	950	-
Número de cuestionarios realizados sobre la huella forestal		Nro. de cuestionarios	4364	3847	36515
Número de eventos de sensibilización (conferencias, ferias, mesas redondas y reuniones de partes interesadas)		Nro. de eventos	40	48	19
Número de personas tocadas directamente por los eventos y campaña	Nro. de personas	66695	65052	58465*	
<b>Política y colaboración</b>	Número de proyectos apoyados por Envol Vert	Nro. de proyectos	6	6	7
	Número de patrocinadores	Nro. de mecenas	24	22	14
	Nuevos patrocinadores entre los patrocinadores	Nro. de mecenas	6	8	7
	Número de socios en Francia y en el terreno	Nro. de socios	19	23	24
<b>Economía y gobernanza</b>	Total de los recursos económicos	€	67252	54850	42237
	Número de miembros	Nro. de personas	29	28	24
	Número de administradores	Nro. de personas	9	7	8
	Número de donantes	Nro. de donantes	97	72	149
	Número de nuevos donantes	Nro. de donantes	68	36	-
	Número de donantes regulares	Nro. de donantes	18	18	15

El 2016 Envol Vert ha innovado de nuevo un poco más, más allá del cuadro de indicadores aquí presentado, para mostrar el valor añadido de los proyectos que sostiene.

De ésta manera les proponemos en forma de infografías :

- Para 4 proyectos de campo, un índice de Utilidad Social y medioambiental
- Para nuestros benefactores y voluntarios de campo, un índice de Cumplimiento
- Para nuestros socios un índice de Utilidad Corporativa

Cada uno de estos índices se detalla bajo la forma de una brújula con :

- Muchas dimensiones expresadas por un índice (sobre 1) ilustradas bajo la forma de radares



- Cada dimensión compuesta de 2 o 3 indicadores expresados como colores :

Un semáforo con 3 niveles indicadores :

- (Alto) de 0.8 a 1
- (Medio) de 0.4 a 0.79
- (Bajo) de 0 a 0.39

Estas infografías dan cuenta de la capacidad de Envol Vert de contribuir a detener la deforestación mientras enriquece la calidad de vida de las poblaciones beneficiarias de los proyectos que apoya. Usted puede encontrarlas en las partes dedicadas a nuestros proyectos, nuestro equipo y nuestros socios.



**Dirección de la publicación :**  
Daisy Tarrier

**Coordinadora de redacción :**  
Marion Ficher

**Redactores :**

Agnès Bollut  
Axel Boyon  
Boris Patentreger  
Camille Bélurier  
Charlène Lainé  
Constance Lucchini  
Daisy Tarrier  
Flavie Scholtz  
Lisa Mimoun  
Marion Ficher  
Michael Troquet  
Nathalie Panegos

**Traducción:**  
Omar Morales

**Concepción Gráfica :**  
Guillaume Vigié

**Contactos :**  
**Coordinación Envol Vert :**  
[coordination@envol-vert.org](mailto:coordination@envol-vert.org)

**Dirección de Recursos Humanos :**  
[drh@envol-vert.org](mailto:drh@envol-vert.org)

**Responsable Colombia :**  
[dtarrier@envol-vert.org](mailto:dtarrier@envol-vert.org)

**Responsable Peru :**  
[coordinationperu@envol-vert.org](mailto:coordinationperu@envol-vert.org)

**Realizado por :**  
Envol Vert - Asociación Ley 1901  
44bis rue de Montreuil - 75011 Paris

**Síguenos :**  
Web : [envol-vert.org/es](http://envol-vert.org/es)  
Huella forestal : [www.huella-forestal.org](http://www.huella-forestal.org) Youtube :  
[www.youtube.com/user/EnvolVert](http://www.youtube.com/user/EnvolVert)  
Facebook : [www.facebook.com/EnvolvertLatinoAmerica](http://www.facebook.com/EnvolvertLatinoAmerica)  
Twitter : <https://twitter.com/Envolvert>  
El efecto mariposa : <http://effet-papillon.envol-vert.org>



*El bosque nos brinda servicio tenemos que devolverse!*